

Yaki **Yaki Alaa Falan Naxan Sebe**

Denkɛɛya muxune lan e xa bira kiraan naxanye fɔxɔ ra e dunuɗa yi gidini, ne nan seɓɛxi Yaki a kitabu yiren kui a naxan seɓɛxi Alaa yamaan birin ma naxanye xuyaxi ayi dunuɗa xun xɔn ma (1.1). Muxu wuyaxi laxi a ra, Yaki ito nan findixi Yesu xunyɛna nde ra. A tan ma fe falaxi Kitabun yireni itoe yi: Xɛrane 15.13, 21.18, Kɔrenti Singen 15.7, Galati 1.19, 2.9, 2.12, Yudi 1.1. Na nan Kitabun yireni ito seɓɛxi denkɛɛya muxune ma alogo a xa e sigati kiin yita e ra e bode tagi e nun lan denkɛɛyatarene ma. Yesu xunyɛ Yaki findixi Yerusalɛn denkɛɛya yamaan yɛɛratina nde nan na. Yaki naxan findixi Yesu a xarandiin na, na mi finde Kitabun yireni ito seɓɛ muxun na bayo Manga Herode bata na Yaki faxa nun sinma naxan findixi Yesu a xarandiin na (a mato Xɛrane Kɛwanle 12.2 kui).

A seɓɛ kiin maligaxi Sandane kitabu yiren nan na Layiri Fonna Kitabu yiren kui naxan yi Alaa fe kolonna mayitama a yamaan na. Kitabun yireni ito fan Alaa fe kolonna mayitama Yesu a kiraan xɔn. Yaki fe kolonna nan ma fe singe falama fa fala a a kelixi Ala nan ma e nun muxun lan a Ala maxɔdin a ma denkɛɛyani (1.2-8). Na na dangu, falane xunna tixi yiigelitɔyaan nun n-fulu kanyaanan ma, e nun tantan feene nun mantɔrɔne e nun dina kɛndɛna, naxan lan a xa wali fapine kɛ (1.9-27). Yaki mɔn a falama a e nama muxune rafisa e bode xa lan e yii seene ma

(2.1-13). Na danguxina a yi fa a fala kɛndɛn ma, dɛnkɛɣyaan nun kɛwanle tagiin kii naxan yi (2.14-26). A yi a fala a yɛtɛ suxun xɔdɔxɔ lɛnna nun fala xuiin mabinni. (3.1-12). Na danguxina, a fa fe kolon kɛndɛna fe ma (3.13-18). A yi na muxune maxadi naxanye yɛngɛn nakelima e nun naxanye findixi dunuɗa muxune xɔyine ra, a yi falan ti nafulu kanne xili ma naxanye ɗaxu e walikɛne ra (4.1-5.6). Falan naɗandeni, a yi a fala a muxune xa dɗa, e Ala maxandi waxatin birin yi, e yi e bode mali dɛnkɛɣyani (5.7-20).

Kitabun yireni ito kankanma falan naxan ma naxan seɓɛxi dɛnkɛɣya muxune ma a fixa: I nama la Yesu a fe Xibaru Faɗin na i xaxili gbansanni tun, fɔ dɛnkɛɣyaan xa lu i kɛwanle yi, bayo xa “dɛnkɛɣyaan naxan mi findi kɛwanle ra, na faxaxi na a ra.” (2.26).

¹ N tan Yaki, Ala nun Marigi Yesu a Muxu Sugandixina walikɛna, n ni ito seɓɛxi Isirayila bɔnsɔn fu nun firinne nan ma naxanye xuyaxi ayi siyane tagi. N bata ε xɔntɔn.

Dɛnkɛɣyaan nun fe kolonna

² Ngaxakedenne, mantɔrɔn sifa wuyaxi na ε li, ε xa na yatɛ sɛwan dɛfexin na,

³ bayo ε a kolon, ε dɛnkɛɣyaan na tɔrɔyane raxan, na a ligama nɛn ε tunnafanna sɔtɔ.

⁴ Koni fɔ tunnafanna xa wali kamalixin nan kɛ, alogo ε xa kamali ε yi dɛfe. Sese nama dasa ε ma.

⁵ Xa fe kolonna dasaxi ε tan nde ma, a xa a maxɔdin Ala ma, naxan muxune birin kima a fonisireyani, a mɔn mi na kanna yalagima. A soma nɛn a yii.

⁶ Koni a xa a maxɔdin denkeleyaan nin, a nama sike. Bayo naxan na sike, na luxi nen alo fɔxɔ igen walanna, foyen naxan nasigama, a a raxete.

⁷ Na muxu sifan nama a miri fa fala a seen sɔte Marigin yii nen.

⁸ Amasɔtɔ xaxili firin kannna nan na ra, a mi raxaraxi a feene yi.

Yiigelitɔɔn nun nafulu kannna fe

⁹ Denkeleya muxu yiigelitɔɔn xa sewa amasɔtɔ Ala bata a yite.

¹⁰ Nafulu kannna fan xa sewa amasɔtɔ Ala bata a ragodo, bayo nafulu kannna fe danguma nen alo sexe fuge fajina.

¹¹ Sogen na xɔlɔ, a wuyenna yi se xen xara, a jingine yi lisi a ra, a fugene yi yolɔn, a tofanna yi dangu. Nafulu kannna fan ma binyen lɔma ayi na kii nin a nɛma a feene rawalima.

Maratantan feene

¹² Sewan na kannna xa naxan a tunnafanma tɔrɔni, amasɔtɔ Ala na yelin a keɲaan fe se fe se, a nii rakisin taxamaseri kɔmɔtin soma nen a xun na, Ala bata a xanu muxune tuli sa naxan na.

¹³ Naxan na bira tantan feni waxatin naxan yi, na kannna nama a fala, a naxa, “Ala nan n natantanma.” Amasɔtɔ Ala mi ratantanɲe fe ɲaxini, a fan mi muxe ratantanma.

¹⁴ Koni muxun birin tantanma a yetena kunfa feene nan xɔn ma naxanye a mabandunma, e yi a kenɛn.

¹⁵ Na xanbi ra, kunfa ɲaxin sa findima yulubin nan na. Yulubin na kɔxɔ waxatin naxan yi, a rajanma sayaan nan ma.

16 Ngaxakeden xanuntenne, ε nama ε yeτε mayenden.

17 Kise fajin birin, fe mi naxan na, na fataxi kore xonna nan na, keli Fafe Ala yii naxan kore xonna yanban seene daxi. A mi maxεtεma alo nininna!

18 A bata a ragidi a en xa balo a jɔndi falan xɔn ma alogo en xa findi a dali fisamantenne ra.

Fe mεεn nun a ligana

19 Ngaxakeden xanuntenne, ε xa a kolon, fa fala muxun birin xa mafura falan name, koni ε nama mafura falan tiyε. Ε nama xɔɔ sinma.

20 Amasɔtɔ muxu xɔɔxin mi fe Alaa tinxinyaan na.

21 Nayi, ε xa fe xɔsixine birin yiba e nun fe jaxin naxanye waraxi ayi. Ε yi na falan suxu limaniyani, a naxan saxi ε bɔjɛni, naxan nɔε ε niin nakisε.

22 Ε nama ε tuli mati Alaa falan na tun, ε yi ε yeτε mayenden, fɔ ε xa a liga nεn.

23 Amasɔtɔ naxan a tuli matima Alaa falan na, a mi a liga, na luxi nεn alo muxun naxan a yeτε matoma kikenɪ,

24 a na yelin a yeτε matoε, a siga, a jinan a yetagin kiin xɔn sa!

25 Koni naxan na sariya kamalixin tilinna fesεfesε, sariyan naxan muxun xɔɔyama, a lu a fari, a mi a tuli mati a ra tun a yi jinan a xɔn, koni a yi a liga, na kanna sewan sɔtɔma nεn a kewanla xɔn.

26 Xa muxuna nde a yeτε yatεxi dina muxun na, koni a mi a lenna mara, a bata a yeτε mayenden, a dinan findima fe fuun nan na.

²⁷ Dinan naxan sarijan, fe mi naxan na Fafe Ala yee ra yi, na ni ito ra: E jaxo lu kiridine nun kaja gilene xon e torone yi. E yi e yete ratanga dunuɗa fe xosixine ma.

2

E nama muxune rafisa e bode xa

¹ Ngaxakedenne, e to denkeyaxi en Marigin binyen kanna Yesu ma, Alaa Muxu Sugandixina, e nama muxune rafisa e bode xa.

² Xa muxuna nde so e malanni xemaan yiisolira-soon soxi a yiin na, doma faɗin nagodoxi a ma, na xanbi ra yiigelitɔn fan yi so, dunkobine ragodoxi a ma,

³ E yi e yengi dɔxo dugi faɗin kanna xon, e yi a fala a xa, e naxa, “Fa i magodo gbede faɗini,” koni e a fala yiigelitɔn ma fa fala “Ti menni,” hanma “Dɔxo n sanna dexon ma bɔxoni,”

⁴ Xa e na liga, e mi muxune rafisaxi e bode xa ba? E mi tagi rabaan xan tima e miriya jaxine yi nayi ba?

⁵ Ngaxakeden xanuntenne, e tuli mati. Ala mi yiigelitɔne xan sugandi dunuɗa yi, alogo e denkeyaan xa findi e bannayaan na, e yi mangayaan soto e keen na, Ala bata a xanu muxune tuli sa naxan na?

⁶ Koni e tan yiigelitɔne rafeyama! Nafulu kanne xa mi e rawalima ba, e yi e xali kitisadeni?

⁷ Ne xa mi e kanna xili faɗin kalama ba?

⁸ Xa e Manga Alaa sariyan nakamalima yati, naxan Kitabun kui, e bata fe faɗin liga nayi, a naxa, “I adamadi boden xanu alo i yetena.”

⁹ Koni xa ε muxune rafisa e bode xa, nayi ε bata yulubin liga. Na ma, sariyan fan ε sɔnna yitama ε ra nɛn bayo ε mi a suxi.

¹⁰ Bayo xa muxun sariyan birin suxu, a yi keden peen kala, a bata e birin kala na yi.

¹¹ Bayo naxan a falaxi fa fala i nama yalunyaan liga, na nan mɔn a falaxi, a i nama faxan ti. Nayi, xa i mi yalunyaan liga koni i muxun faxa, i bata findi sariya kalan na na yi.

¹² Ε sigati kiin nun ε falati kiin xa lan na sariyan ma naxan xɔrɔyaan fima bayo ε makitima na nan xɔn.

¹³ Amasɔtɔ Ala kininkinintarene makitima kininkinintareyaan nin. Anu, kininkininna nan kitin nɔma.

Denkɛleyaan nun kewanle fe

¹⁴ Ngaxakedenne, tɔnɔn mundun na ra xa muxuna nde a fala a denkɛleyaxi, xa a kewanle mi a yitama? Na denkɛleyana a rakisε ba?

¹⁵ A luxi nɛn alo marabenna nɛma ngaxakedenne nde ma, xɛmɛna hanma jaxanla, a balon mi a yii.

¹⁶ Awa, xa ε tan nde a fala na nde ma, ε naxa, “Ε siga bɔɲε xunbenli. Ε sa ε maxara, ε yi lugo.” Xa ε mi e ki e fatin mako ma seene yi, na tɔnɔn nanse ra?

¹⁷ Denkɛleyaan fan na kii nin, xa wali fajɪ mi denkɛleyani a faxaxin na ra na yi.

¹⁸ Koni muxuna nde a falama nɛn, a naxa, “Denkɛleyana i tan yi, koni kewanle nan n tan yi.” N na a yabima nɛn, n naxa, i ya denkɛleyaan yitama n na di, ba i kewanle ra? N tan xa denkɛleyaan yita i ra n kewanle xɔn.

19 Ɛ laxi a ra ba fa fala Ala keden peen na a ra? Na lanxi. Hali ɲinanne fan laxi na ra, e xuruxurun gaxuni.

20 I tan xaxilitarena, i mi a kolon ba, fa fala kewali faji mi denkeleyaan naxan yi, na neen fuu?

21 En benba Iburahima mi yate tinxin muxun na Ala yee ra yi a kewanle xan xon ba, a to a dii xemena Isiyaga ba saraxan na saraxa ganden fari?

22 I bata a to? A denkeleyaan nun a kewanle nan walixi e bode xon ma. A kewanla nan a denkeleyaan nakamalixi.

23 Kitabuna falan nakamali na nin, a naxa, “Iburahima yi denkeleya Ala ma, Ala fan yi na yate tinxinna ra a xa.”* Nanara, e yi a fala a ma fa fala “Ala xoyina.”

24 Awa, Ɛ bata a to, fa fala muxun natinxinma Ala yee ra yi a kewanle nan fan xon, a denkeleyaan gbansan mi a ra.

25 Na kiini, hali yalunde ɲaxanla, Raxabi fan tinxin nen Ala yee ra yi a kewanle xon ma, a to Yahudiyane xerane yisuxu ki faji, a yi kira gbete yita e ra.†

26 Fati benden nun niin na fata, fatin bata faxa na yi. Na kiini, denkeleyaan fan faxaxi na a ra xa kewanle mi a yi.

3

Lenna fe

1 Ngaxakedenne, Ɛ wuyaxi nama findi karamoxone ra, amasoto Ɛ a kolon fa fala nxu tan

* **2:23:** A mato Dunuja Folon 15.6 kui. † **2:25:** Yosuwe 2.1-21

karamoxone gbee kitin xoxoma ayi nen bonne gbeen xa.

² En birin tantanma kii wuyaxi. Muxun naxan mi tantanma fala tideni mumε, muxu kamalixin nan na ra, a nε a yeε xure nen.

³ A luxi nen alo en na karafen bira soon deen ma, a xa en sagoon liga. Nayi, a gbindin birin birama na nan foxo ra.

⁴ Kunkin fan na kii nin. Hali a to gbo, foye gbeen mon a rasigama, koni se xurudin nan a matinxinma kunki ragiin sagoon ma.

⁵ Lenna fan na kii nin, a xurun fatin yirene ye koni a kanba fala gbeene nan tima. Tεedin fan nεe burun gbeen ganje nen.

⁶ Awa, lenna fan luxi nen alo tenna. En fati yirene ye, tinxintareyaan birin en lenna nin. A tan nan muxun gbindin birin birama xosini, alo a yi teen nan soma a dunuƚa yi gidin mumεen na! Na teen yeεen kelixi yahannama nin.

⁷ Adamadiine nεe burunna suben sifane birin xure nen, xoline nun bubu seene nun yexene.

⁸ Koni muxu yo munma lenna xuru. Se jaxin nan a ra naxan mi raxaraxi. A rafexi dabarin nan na, muxu faxa xinla ma.

⁹ En barikan birama en Marigin nun en Fafe Ala xa lenna nan na, en mon muxune dangama a ra Ala naxanye daxi a maligan na.

¹⁰ Barika biran nun dangan minima de kedenna nin. Ngaxakedenne, na mi daxa mumε!

¹¹ Ige bexin nun foxo igen nεe mine tigin mundun kedenna?

¹² Ngaxakedenne, xode binla nεe oliwi bogin naminε nen ba? Manpa bogi binla nεe xode bogin

naminε ba? Ige bεxin mɔn mi sɔtɔma fɔxɔ igen dε.

Fe kolonna fata Ala ra

¹³ Xaxilimaan nun fekolonna nde ra ε ye? A xa na mayita fata a sigati ki fajin na, e nun a kewanla naxanye fataxi limaniyaan nun xaxilimayaan na.

¹⁴ Koni xa xɔxɔlɔnna nun yetε yigboon nan ε bɔɾɛni, ε ba ε yetε matɔxe, ε nama wulen fala ɾɔndin fari.

¹⁵ Na xaxili sifan mi kelixi ariyanna xan yi. Na fataxi dunuɾa nun fati bɛndɛn nun Yinna Manga Setana nan na.

¹⁶ Amasɔtɔ xɔxɔlɔnyaan nun yetε yigboon dɛnaxan yi, fe yibasanna nun fe ɾaxin sifan birin nan mɛnni.

¹⁷ Koni fe kolonna naxan sa kelixi ariyanna yi, a singen naxan na, a sariɾan, a mɔn bɔɾɛ xunbenla fima, a diɾaxi, a mafan mi raxɔbɔ, a lugoxi kinink-ininna nun kewali fajin nan na. A mi muxune rafisama e bode xa. A mi nafigiyaan ligama.

¹⁸ Fe yitɔnna naxanye walima bɔɾɛ xunbenli, ne tinxinna nan sɔtɔma.

4

Ɛ xuru Ala ma

¹ Yɛngɛne nun matandin naxanye ε tagi, ne kelixi minɛn yi? Ne mi kelixi ε rafan fe ɾaxine xan yi ba naxanye ε fati bɛndɛn nakunfama?

² Sena nde xɔnla ε ma, koni ε mi a sɔtɔma. Nana, ε faxan tima, ε mila, koni ε mi nɔε a sɔtɛ. Ɛ yɛngɛne so, ε matandine ti. Se mi ε yii bayo ε mi Ala maxandima.

³ E na Ala xandi seen naxan yi, ε mi a sɔtɔma, bayo ε Ala maxandi xunna kobi, amasɔtɔ ε yetε rafan feene nan tun fɔxɔ ra.

⁴ E tan tinxintarene! E mi a kolon ba, fa fala a dunuɗa xanuntenyaan findixi Alaa fe xɔnnantenyaaan nan na? Muxun naxan na a yetε findi dunuɗa xɔyin na, na bata a yetε findi Ala yaxun na.

⁵ E laxi a ra ba, a Kitabun falan tixi nɛn tun? A naxa, “Ala bata Niin naxan sa en yi, na rafan a ma han!”*

⁶ Koni Alaa hinanna luma fari sε nɛn en xa, amasɔtɔ a mɔn a falaxi, a naxa, “Ala wasodene yikalama e feene yi, koni a hinanma nɛn yetε magodone ra.†”

⁷ Nanara, ε xuru Ala ma, ε ε kankan Yinna Manga Setana yeε ra, a gima nɛn ε bun.

⁸ E maso Ala ra, a masoma ε ra nɛn. Yulubitɔne, ε ε yulubi yiine raxa. E tan nafigine, ε bɔɓene rasarijan!

⁹ E nimisa ε hakene fe ra, ε sunu, ε wuga! E gelen xa maxεε wugan na. E sewan yi findi nii yifɔrɛn na.

¹⁰ E magodo Marigin xa, a ε yitema nɛn.

E nama ε bode yalagi

¹¹ Ngaxakedenne, ε nama ε bode mafala. Muxu yo a ngaxakedenna mafala hanma a yi a yalagi, na kanna bata Alaa sariyan mafala, a yi a yalagi. Xa i sariyan yalagi, sariya suxu mi fa i ra nayi sɔnɔn, i to a yalagima.

* **4:5:** Ala waxi a xɔn ma nɛn, a niin naxan saxi muxune yi, e nama na sa se gbεε sagoni, e yi na seen batu. † **4:6:** Sandane 3.34

12 Sariyasa keden peen nun kitisa keden peen nan na, naxan nɔɛ marakisin nun halagin tiyɛ. Koni i tan, nde i tan na, i to i adamadi boden yalagima?

Inama findi wasoden na

13 Ɛ tuli mati, ɛ tan naxanye a falama, ɛ naxa, “To hanma tila nxu sigama taana nde yi, nxu sa nɛɛn nadangu na, nxu sa yulayaan naba na, nxu tɔnɔna nde sɔtɔ.”

14 Anu, ɛ mi a kolon naxan ligama ɛ dunuɲa yi gidini tila! Amasɔtɔ ɛ luxi nɛn alo kundaan naxan godoma, a waxatidi ti, na xanbi ra a tunun.

15 A lanma nɛn ɛ xa ito nan fala, ɛ naxa, “Xa Marigin tin, nxu luma nxu nii ra nɛn, nxu feni ito liga hanma na.”

16 Koni iki ɛ wasoma, ɛ yetɛ matɔxɔma. Na yetɛ matɔxɔn sifan birin naxu.

17 Nanara, xa muxun mi fe fajin liga, anu a kolon a lanma a xa naxan liga, na kanna bata yulubin sɔtɔ.

5

Nafulu kanna fe falana

1 Ɛ tan nafulu kanne, ɛ tuli mati. Ɛ wuga, ɛ gbelegbele tɔrɔyana fe ra naxan fama ɛ lideni.

2 Ɛ nafunle bata kala. Xiine bata ɛ dugine don.

3 Xɔrinxɔrinna bata ɛ xɛmane nun gbeti gbananne suxu. Xɔrinxɔrinni ito findima nɛn sereyaan na ɛ xili ma. A yi ɛ fati bɛnden don alo tɛɛna, bayo ɛ nafunla malanxi waxati dɔnxɛn nin.

4 Walikɛɛn naxanye ɛ xɛɛ ma seene xabaxi, ɛ mi naxanye saranna fixi, ɛ mi ne mawuga xuiin

mema ε xili ma ba? Naxanye ε se xabaxine malanxi, ne wuga xuiin bata Marigin li, Senben Birin Kanna.

⁵ Ε bata lu dunuɓa yi ɓaxunna nun yete rafan feene yi. Ε bata ε yete raɓaxun alo xuruse faxa daxine.

⁶ Ε bata tinxin muxune yalagi, ε yi e faxa, naxanye mi yi tixi ε kanke.

Dijan nun maxandina fe

⁷ Nanara, ngaxakedenne, ε diɓa han Marigin yi fa. Ε miri xεε biina diɓan ma, a a xεεn mamema waxatin naxan yi, a yi a tɔnɔne sɔtɔ. A diɓama nεn han tule singene nun a raɓanne yi fa.

⁸ Ε fan xa diɓa na kiini, ε yi ε wekile amasɔtɔ Marigin fa waxatin bata maso.

⁹ Ngaxakedenne, ε nama ε bode mafala, xanamu Ala ε makitima nεn. Kitisaan famatɔɔn ni i ra.

¹⁰ Ngaxakedenne, nabiin naxanye falan ti Marigina fe yi, naxanye diɓa tɔrɔni, ne fe xa findi misaala ra ε xa.

¹¹ En na a falama ne ma nεn a sewana e xa amasɔtɔ e e tunnafan nεn. Ε bata Yuba a tunnafanna fe mε, ε mɔn bata a mε Marigin naxan liga a xa a raɓanni. Amasɔtɔ kininkininna nun fanna kanna nan Marigin na.

¹² Ngaxakedenne, na birin yi, ε nama ε kɔlɔ ariyanna yi hanma dunuɓa bɔxɔ xɔnna hanma sese. Koni i ya “ɔn” xa findi ɔnna ra, i ya “εn-εn,” na yi findi εn-εnna ra alogo i nama bira Alaa kitini.

¹³ Tɔrɔ muxuna nde ε ye ba? Na kanna xa Ala maxandi. Muxuna nde sewaxi ε ye ba? Na kanna xa betin ba.

¹⁴ Furetɔna nde ε yε ba? A xa denkeleya yamaan fonne xili, e yi Ala maxandi a xa, e a masusan turen na Marigin xinli.

¹⁵ Ala maxandina denkeleyani, na furetɔni yalanma nen. Marigin furetɔn nakelima nen. Xa a bata yulubin naxanye liga, Ala a mafeluma nen ne ra.

¹⁶ Nanara, ε ti ε yulubine ra ε bode xa, ε yi Ala maxandi ε bode xa, alogo ε xa yiyalan. Tinxin muxuna Ala maxandin senben gbo, a feene gasama.

¹⁷ Adamadiin nan yi Nabi Eli ra alo en tan. A yi Ala maxandi han, a tulen nama fa. Tulen mi fa yamanani han nεε saxan e nun a tagi.

¹⁸ A mɔn yi Ala maxandi, tulen yi fa, bogi seene yi bogi.*

¹⁹ Ngaxakedenne, xa muxuna nde a mε nɔndin na ε yε, muxu gbete yi a raxete nɔndin kiraan xɔn,

²⁰ ε xa a kolon a muxun naxan yulubi kanna bama a tantanna kiraan xɔn, na bata a niin nakisi faxan ma, a yulubi wuyaxi xafarin sɔɔ.

* **5:18:** Na feen seβexi Mangane Singen 17.1 kui.

Kisin Kiraan Kitabuna

**The Holy Bible in the Yalunka language of Guinea.
La Sainte Bible en langue Yalunka avec le titre: «Kisin
Kiraan Kitabuna» Publié par Traducteurs Pionniers
de la Bible en collaboration avec la mission MCA à la
Préfecture de Faranah, République de Guinée 2012
Copyright du text: © 2012—Traducteurs Pionniers de
la Bible. Cette création est mise à disposition selon le
Contrat Paternité-Pas d'Utilisation Commerciale-Pas
de Modification 3.0 Unported disponible en ligne
<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/> ou
par courrier postal à Creative Commons, 171 Second
Street, Suite 300, San Francisco, California 94105, USA.**
copyright © 2012 Pioneer Bible Translators

Language: Yalunka

Translation by: Pioneer Bible Translators

..

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-06-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

47153269-13a8-5fdd-8537-530b29da9f78